

## УДК 81-2

### КОМПЬЮТЕРНЫЙ СЛЕНГ КАК НОВОЕ ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЯВЛЕНИЕ

Рудаков Д. А., студент группы ГДс-164, 2 курс

Научный руководитель: Дубровская О. В., канд. филол. наук, доцент  
Кузбасский государственный технический университет имени Т. Ф. Горбачева, филиал в г. Междуреченск  
г. Междуреченск

Компьютерный сленг можно назвать новым лексическим явлением. Причём, одни называют его языковой революцией, а другие рассматривают как мощную разрушительную силу языковой системы.

Компьютерный сленг появился в результате повсеместного внедрения компьютерных технологий, появлению сети Интернет и игровой компьютерной индустрии. Он стал своеобразным способом выражения отношения к явлениям и трансформациям общественного развития. Употребление в речи слов, которые до этого употребляли только специалисты (компьютерщики, программисты, системные администраторы), дало английскому языку статус *lingua franca*. Английский язык приобрел статус языка международного общения для людей, для которых он не является родным. Естественно, что все термины и профессионализмы, взятые из английского языка, не могли не подвергнуться его обработке.

В нашей статье мы попытаемся проанализировать особенности употребления англицизмов в речи пользователей ПК. Прежде всего, мы проанализируем теоретический материал, связанный с англицизмами, затем определим, почему и как данные заимствования стали использоваться в речи пользователей ПК.

Пути и способы образования компьютерного сленга весьма разнообразны, но все их объединяет приспособление английского слова к нашей реальности и возможность сделать его возможным для использования при общении. В сводной таблице рассмотрим существующие способы образования компьютерного сленга.

Способ	Описание	Причина	Примеры
Калька (абсолютное заимствование)	Способ основан на заимствовании, у которого нет грамматического соответствия в русском языке. Слово за-	Появление данных слов явилось следствием того, что большинство программного обеспечения на компьютерах ра-	hard – хард, invalid – инвалид, user – юзер message – мессаг device – девайс

	имствуется целиком со своим произношением, написанием и значением	ботает на английском языке, и у пользователей происходит призывание к некоторым командам или сообщениям.	
Полукалька (заимствование основы слова)	Способ основан на подгонке принимаемого слова под нормы русской фонетики и грамматики. В основном, слов этой группы произошли от различных аббревиатур.	К английской основе прибавляются словообразовательные модели русского языка – ним относятся уменьшительно-ласкательные суффиксы существительных <i>-ик, -к(а)</i> и др. Также имеет место добавление флексий к глаголам, которых нет в английском языке.	CD-ROM – сидиромка, демка, CD – сидюк, to click – кликать, IBM – Айбиэмка, to upgrade – апгрейдить, to join – джойниться
Перевод (ассоциативное заимствование)	Способ основан на переводе слова с использованием существующих в русском языке нейтральных слов, которые при этом приобретают новое значение со сниженной стилистической окраской	Сленговая лексика образуется способом перевода английского профессионального термина. При переводе работает механизм ассоциативного мышления. Данные ассоциации могут быть самыми разными, а именно – по форме предмета или устройства, по принципу работы.	windows – форточки, virus – живность, drive – дрова, disk – блин, adapter card – плитка, to delete – сносить, to read from disk – пилить диск

Фонетическая мимикрия	Способ основан на совпадении семантически не схожих слов и английских компьютерных терминов. Слова образуются путём отнимания, прибавления, перемещения звуков в оригинальном английском термине.	При непонятном звучании и восприятии английских слов появляются слова похожие по звукоподражанию. Данная группа самая обширная и абстрактная по своей тематике.	error– Егор, home – хомяк, button – батон, corel draw– король дров, alduspage maker – альдуспижамкер, windows – виндовоз, breakpoint – брякпоинт
Акронимия (аббревиатурное заимствование)	Способ основан на образовании сложносокращенных слов, при котором слово заменяется тождественно звучащим названием буквы или цифры.	Некоторые виды общения побуждают его участников к большей скорости приема и передачи информации, поэтому им свойственна тенденция к упрощению и минимизации многих языковых средств.	IOW – in other words (другими словами), TTUL – talk to you later (поговорим позже), IOU – I owe you, OIC – Oh, I see.

С помощью сервиса Simpoll была разработана анкета, состоящая из вопросов (общее сведения об информанте пол, возраст, профессия или факультет и знание английского языка). Анкета помогла проанализировать использование, понимание и значимость англицизмов в речи у людей разных категорий. В анкетировании приняло участие 106 человек. Шкала, в которую информант ставил галочки, соответствовали тому, как часто («регулярно», «иногда», «редко» или «никогда») он встречается и употребляет слово в русской письменной и устной речи.

Выводы по опросу следующие: современные люди часто используют в своей речи заимствованные слова (68 %), однако они не всегда правильно и точно понимают значения заимствованных слов, которые они слышат в речи других людей или употребляют сами (72 % правильно дали определения предложенным им англицизмам).

Большинство из опрошенных (73 %), считают уместным и оправданным использовать в своей речи иноязычные слова (им так легко и удобно общаться).

И лишь 21 % отрицательно относятся к «засорению» родного языка заимствованными словами, хотя используют их в собственной речи.

Все эти исследования по формированию лексики техносферы в теоретическом аспекте позволяют сделать следующие выводы:

1. Как и любой «язык», свойственный той или иной группе людей, компьютерный сленг является средством самовыражения его участников, которых сближает одна специальность, и использование сленга позволяет свободно общаться специалистам и пользователям разного уровня. Часто речь специалистов бывает совершенно непонятна далеким от компьютеров людям и даже вызывает их раздражение.

2. Одной из функций компьютерного сленга является выражение эмоций, оценочного отношения, а использование эмоционально окрашенных сленговых слов позволяет оживить скучную профессиональную беседу.

3. Функция экономии языка также очень важна, так как в компьютерном сленге существует множество слов, являющихся эквивалентами громоздких терминов.

Компьютерный сленг необходим, без него неосуществимо общение на форумах с другими программистами, чтение IT-журналов, поиск информации в глобальной сети.

#### **Список литературы:**

1. Виноградова, Н. В. Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции [Текст] / Н. В. Виноградова // Исследования по славянским языкам. Корейская ассоциация славистов. – Сеул, 2001. – С. 63.

2. Пеллих, И. В. Молодёжный сленг как социальная разновидность речи [Текст] // Вестник АГУ. Сер. Филология и искусствоведение. / Майкоп, 2008. – Вып. 1. – С. 106–108.